

P R O T O K O L

o vzájemné výměnné lázeňské léčbě mezi správou pro plán, rozpočet a sociální zabezpečení federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky a zdravotnickou správou ministerstva vnitra Německé demokratické republiky na léta 1989 - 1990.

Jednání, které se uskutečnilo v Praze ve dnech 3. - 5. října 1988 se zúčastnili:

Za správu pro plán, rozpočet a sociální zabezpečení federálního ministerstva vnitra ČSSR (dále jen SPRSZ FMV ČSSR)

- plk. MUDr. Kornel Ž Á K, CSc. - 1. zástupce SPRSZ FMV ČSSR
- kpt. JUDr. Olga M I Č H Á L K O V Á - vedoucí láz. a rehab. péče 5. odboru SPRSZ FMV ČSSR

Za zdravotnickou správu ministerstva vnitra Německé demokratické republiky (dále jen ZS MV NDR)

- plk. OMR Dr. Gert K Ŏ H L E R - náčelník ZS MV NDR
- plk. OMR Dr. Robert W A B N I T Z - zástupce náčelníka ZS MV NDR

Obě strany se dohodly na základě Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Německé demokratické republiky, uzavřené dne 28.4.1971, že vzájemná výměnná lázeňská léčba bude uskutečňována takto :

1. Federální ministerstvo vnitra ČSSR a ministerstvo vnitra NDR dávají k dispozici pro léčení pacientů v letech 1989 - 1990
80 míst v lázeňských léčebných ústavech s délkou léčení 21 dní
6 míst pro léčení vedoucích funkcionářů s délkou léčení 21 dní
2. Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra NDR přijme na lázeňské léčení v roce 1989
25 pacientů v době od 2. 5. do 22. 5. 1989
do léčebny státních lázní v Bad Elsteru
25 pacientů v době od 23. 5. do 12. 6. 1989
do léčebny státních lázní v Bad Elsteru
30 pacientů v době od 5. 9. do 25. 9. 1989
do zotavovny MV "Einheit" v Sellnu / Rujana
3. Ministerstvo vnitra NDR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme na lázeňské léčení v roce 1989
15 pacientů v době od 5. 6. do 25. 6. 1989
do lázeňského léčebného ústavu MVŽP SSR "Hviezda"
v Trenčianských Teplicích
20 pacientů v době od 5. 6. do 25. 6. 1989
do lázeňského léčebného ústavu MVŽP SSR "Družba"
v Bardějovských kúpeľoch
25 pacientů v době od 12. 6. do 2. 7. 1989
do lázeňského léčebného ústavu MVŽP ČSR "Jirásek"
v Mariánských Lázních

20 pacientů v době od 29. 8. do 18. 9. 1989
do lázeňského léčebného ústavu MVŽP ČSR v Karlových Varech

Termíny vzájemné výměny pacientů pro rok 1990 budou upřesněny
přes OMS obou ministerstev ve 4. čtvrtletí roku 1989.

Termíny lázeňského léčení vedoucích funkcionářů dohodnou obě
strany co nejdříve. Nejpozději však do 31. března každého roku.

Doprava pacientů do příjezdových měst a zpět organizují a zaji-
šťují vysílající ministerstva na své náklady. Příjezdová města
pro lázeňské léčení jsou:

v Bad Elsteru	.....	Bad Elster
v Sellinu	.....	Berlín
v Bardějově	.....	Praha
v Trenčianských Teplicích	...	Praha
v Mariánských Lázních	.....	Františkovy Lázně
v Karlových Varech	.....	Karlovy Vary

Dopravu z místa příjezdu do místa lázeňského pobytu a zpět
zajišťuje hostitelská strana na své náklady.

Vedoucí skupiny, určený ze sestavy pacientů, přiveze s sebou
potřebnou zdravotnickou dokumentaci /diagnózy musí odpovídat
indikacím jednotlivých lázeňských léčebných ústavů/ a musí
být uváděny v latinském jazyce. Současně provede ubytování
do dvoulůžkových pokojů a upozorní pacienty na dodržování řádu
lázeňského léčebného ústavu.

Veškeré náklady související s pobytem pacientů /strava, léčení,
ev. případné nemocniční léčení, kulturní péči/ hradí hostitel-
ská strana.

Vzájemné vyúčtování se neprovádí.

Během pobytu v lázeňském léčebném ústavu zajistí hostitelská strana dva půldenní výlety do okolí lázeňského místa.

Obě strany zabezpečí pro pacienty dodávku denního tisku :

v ČSSR pacientům NDR NEUES DEUTSCHLAND
v NDR pacientům ČSSR RUDÉ PŘÁVO

Obě strany se dohodly, že se budou nejpozději 30 dnů před příjezdem pacientů /skupin i nomenklatur/ informovat o složení pacientů (hodnost, jméno a příjmení, datum narození) a o způsobu a hodině příjezdu i odjezdu

Tento Protokol vstupuje v platnost dnem 1.1.1989 a jeho platnost končí dne 31.12.1990.

Protokol byl vyhotoven ve dvou výtiscích, v jazyce českém a německém, přičemž oba mají stejnou platnost.

federální ministerstvo vnitra
koslovenské socialistické
republiky

MUDr. Kornel ŽÁK, CSc.
zástupce SPRSZ FMV ČSSR

Za ministerstvo vnitra
Německé demokratické republiky



plk.OMR Dr. Gert K Ö H L E R
náčelník ZS MV NDR